

はていはてい  
HATI-HATI



HATI-HATIはインドネシア語で相手を思いやる時に使うやさしいことばです。



差別や偏見なく、安心して暮らせるまちづくりを目指して

公益社団法人 トレーディングケア  
代表理事 新美 純子

七夕の時期になりました。短冊にタイトルと同じ内容を書きました。

介護技能実習生の受け入れから始まった当法人の事業ですが、いろいろな方に協力をいただきながら、多文化共生について力を注いで参りました。その実績が認められ、このたび、出入国在留管理庁長官より「賞詞」をいただきました。賞に恥じないよう、今後も一層、精進していきたいと思えます。

地域社会には、まだまだ外国籍住民に対して根強い差別や偏見があります。これは外国籍住民だけではなく、私たちの活動に関して疑問を感じられる方がいるのも現状です。同じ町で仲良く一緒に暮らしていくことが、こんなにも難しいことなのかと、くじけそうな気持ちになることもあります。それでも一步一步前に進んでいけたらいいなあと思っています。

東南アジアでは、結核が流行しているようです。先日もベトナムの方から相談がありました。結核と診断されたが、国に帰りたくない。日本で治療をしたい。という希望でした。その方を監理している人に相談をしていくこ

とを進めました。

当法人でも同様の案件がありました。

同じようなことを繰り返さないために入国前の健康診査と入国後の健康診査を見直します。

①雇用が決まった実習生に対して、速やかにインドネシアで健康診査を実施いたします。この段階で異常があった場合は、治療をしてもらいます。雇用に関しては、ご相談をさせていただきます。

②今までは、入国1週前にインドネシアで健康診査を実施していましたが、日本へ入国後、当法人での研修中に就労前の健康診査を実施いたします。日本の医療機関で診断を受け、安心して雇用していただけるようにいたします。

日々、様々な変化がありますが、ご意見をいただきながら、運営の見直しをしていきたいと思っております。引き続き、忌憚ないご意見をいただけましたら幸いです。

「まで」「までに」／「あいだ」「あいだに」  
 「まで」はある動作・状態が継続している最終時点を表します。  
 「までに」は動作や出来事の期限を表します。

例① 母が帰ってくるまで、宿題をします。(母が帰ってくるまでずっと宿題をします)

例② 母が帰ってくるまでに、宿題をします。

(母が帰ってくるまでずっと宿題をするわけではなく、母が帰ってくる時間より前に宿題をする時間がある)

「あいだ」は持続的な動き、「あいだに」は瞬発的な動きを表します。

例③ バスを待っているあいだ、音楽を聞いていた。(バスを待っているあいだずっと)

例④ バスを待っているあいだに、電話がかかってきた。(バスを待っているあいだのいずれかの時点で)

[日本語教師養成講座 テキスト4 言語一般]

## ホンさんの驚きNIPPON滞在記

ベトナムから日本に無事到着した3人の美少女たち。  
 つなぐセンターでいろいろなことを学びました。

初めは挨拶を大切に何回も練習しました。交通ルールやゴミの分別方法やスーパーでの買い方など日本の生活について学びました。畑で種をまいて自分で栽培する体験にも参加しました。楽しそうでした。センターに来る人とも仲良くなって、色々な国の人と友達になれました。

最初は「わあ、へえ、そうですか、ベトナムとは逆ですね」と驚いていましたが、だんだん慣れてスムーズに日本の生活に入っていました。

グエン ティトゥ ホン



## つなぐつながる楽しい話

日本は夏を迎え、あちこちでさまざまな植物が生い茂っています。私は緑豊かな風景を見るのが大好きで、リラックス感を与えてくれます。つなぐセンターの仲間から、フィリピンの家族と畑で野菜を作りますか？と言われました。とてもうれしく、兄弟姉妹と協力して、

いろいろな作物を畑に植えました。今では私たちが植えた

野菜もだいぶ成長してきました。空いた時間には畑に行き畑仕事をします。野菜も実りはじめ、とてもうれしい気持ちになっています。

トジンバラ ダリーン



facebook

最新情報は  
こちら



### 編集後記

今回より、本誌のレイアウトを変更しています。これからもいろいろな国の楽しい情報も載せていけるといいなあと考えています。 新美

公益社団法人 트레이ディングケア

〒444-1325

愛知県高浜市青木町6丁1番地12

TEL 0566-57-7700

FAX 0566-57-7700